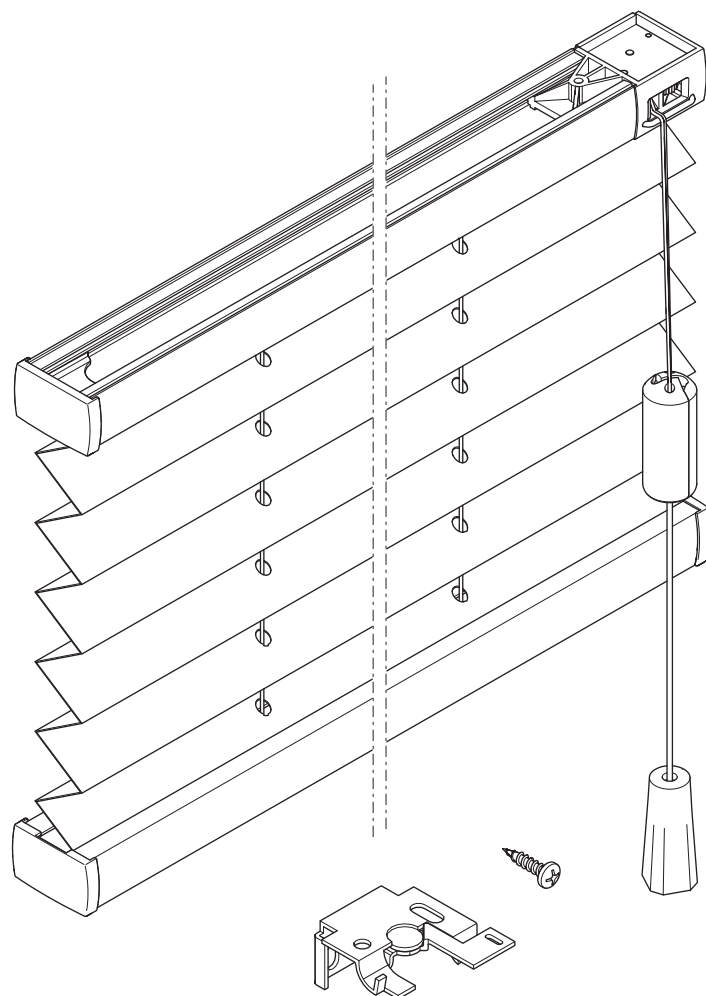
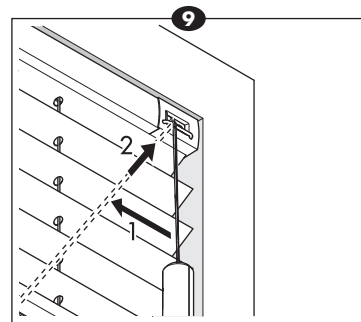
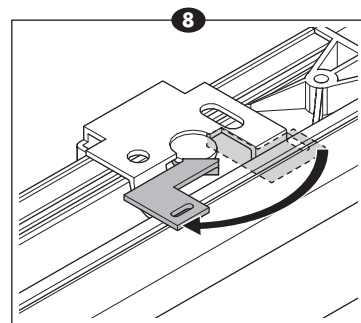
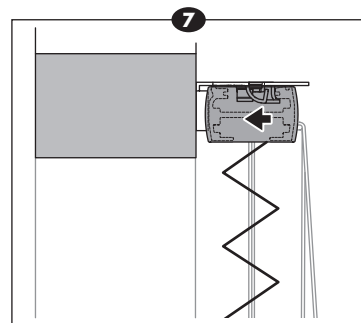
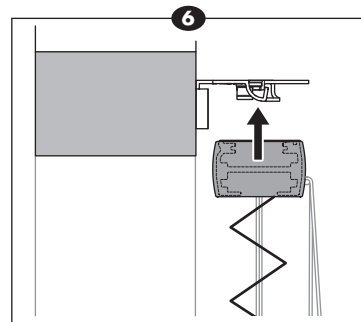
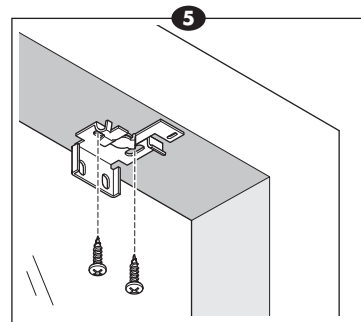
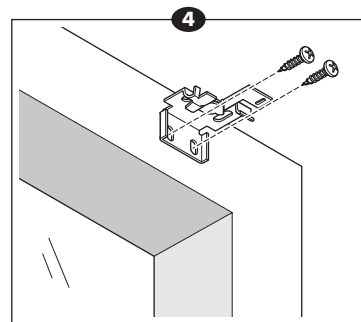
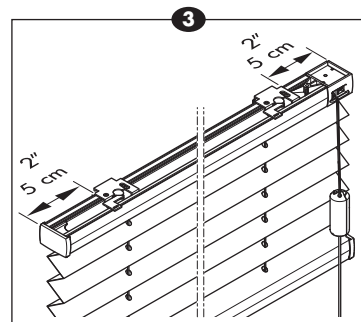
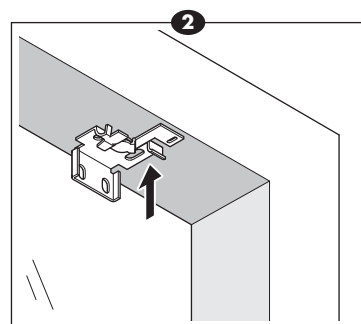
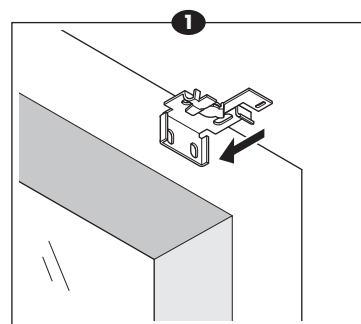




- NL** Ophanginginstructie plisségordijn
- EN** Mounting instructions for pleated blinds
- F** Instructions de montage du rideau plissé
- D** Anleitung zum Aufhängen des Plissees
- DK** Monteringsvejledning for plisségardiner
- S** Monteringsanvisningar för plisserade gardiner
- N** Monteringsanvisning for plisserede persienner
- PL** Instrukcja montażu zasłony plisowanej
- E** Instrucciones para colgar la cortina plisada
- I** Istruzioni per appendere le tende plissettate
- P** Instruções para a instalação de cortinas plissadas



810 0437-1



- NL**
- !** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!
- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

#### Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn (in de dag) (2)

#### Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

#### Plaatsing

- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (4/5)  
**LET OP:** schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen (6 & 7) en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (8)

#### Bediening

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar het midden te bewegen en vervolgens te laten vieren. (9)

#### Onderhoud

- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

- EN**
- !** Read the operating instructions before using the product!
- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

#### Mounting options

- Outside mount/against the wall (1)
- Inside mount (2)

#### Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 2" (5 cm) from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (3)

#### Installation

- ▼ Locate the supports in a straight line, and tighten the screws. (4/5)  
**ATTENTION:** drill screw holes in advance where necessary.
- ▼ Press the headrail cassette of the blind against the supports (6 & 7) and clip it on with the aid of the (small) hinged plate. (8)

#### Operation

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord to the middle and, next, by allowing it to pay out. (9)

#### Maintenance

- Clean cloth with a soft brush or feather duster.

- F**
- !** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!
- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

#### Possibilités de montage

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement (2)

#### Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 5 cm (2") de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (3)

#### Installation

- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (4/5)  
**ATTENTION:** percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (6 & 7) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (8)

#### Commande

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers le milieu du store puis en laissant filer. (9)

#### Entretien

- Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

- D**
- !** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!
- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

#### Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- Untermontage (2)

#### Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

#### Anbringen

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (4/5)  
**ACHTUNG:** Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.

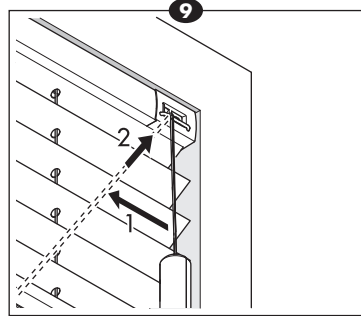
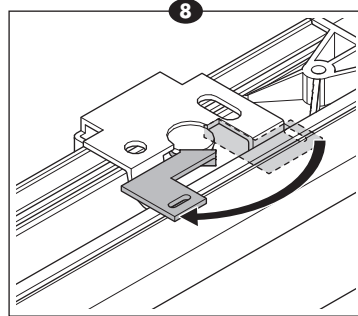
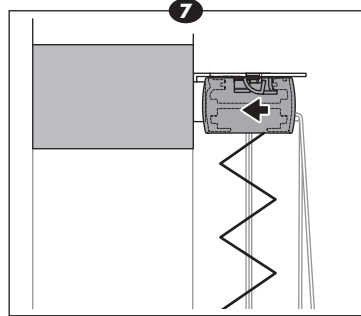
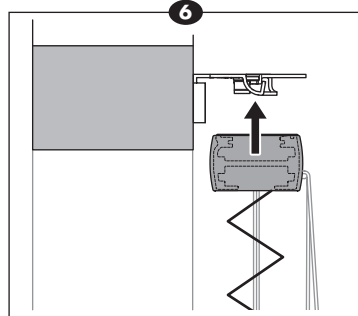
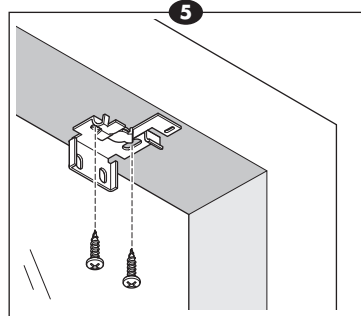
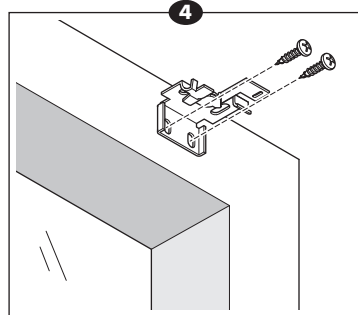
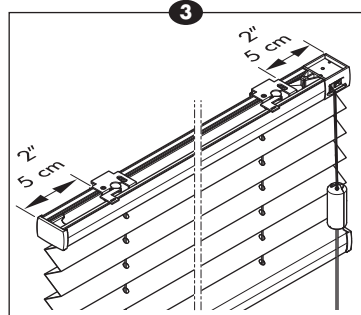
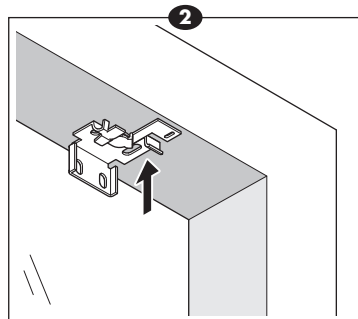
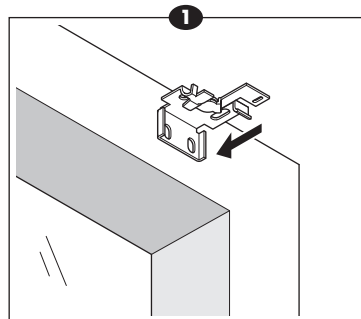
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen (6 & 7), und klemmen Sie ihn mit der Gelenksche fest. (8)

#### Bedienung

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem die Zugschnur zur Mitte des Fensters hin gezogen und dann nachgelassen wird. (9)

#### Pflege

- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.



### DK

**! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!**

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

#### Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

#### Bestem afstanden mellem beslagene

- ▼ Placer 2 beslag cirka 5 cm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (3)

#### Montering

- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (4/5) **BEMÆRK:** bor skruenhuller på forhånd, hvor nødvendigt.
- ▼ Tryk persiennens overlisterkasse mod støtterne (6 og 7) og klik den på ved hjælp af den (lille) hængslede plade. (8)

#### Betjening

- ▼ Bremsen kan frigøres ved at flytte snoren ind til midten og derefter lade den rulle ud. (9)

#### Vedligeholdelse

Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkest.

### S

**! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!**

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

#### Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönsternisch (1)
- Montering inuti fönsternisch (2)

#### Bestämma avstånd mellan stöden

- ▼ Placera 2 stöd ca 5 cm från änden av skenan. Placera de övriga stöden på lika avstånd längs skenan. (3)

#### Montering

- ▼ Placera hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (4/5) **OBSERVERA:** borra skruvhål i förväg om så behövs.
- ▼ Tryck persiennkassetten mot hållarna (6 & 7) och klicka fast den med hjälp av (den lille) gångjärnsplattan. (8)

#### Användning

- ▼ Frigör bromsen genom att flytta draglinan till mitten och sedan låta den lindas upp. (9)

#### Underhåll

Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.

### N

**! Les brugsanvisningen før du tar i bruk produktet!**

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

#### Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)
- Montering i vindusrammen (2)

#### Bestem avstanden mellom støttene

- ▼ Plasser 2 støtter ca. 5 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støttene jevnt langs skinnen. (3)

#### Montering

- ▼ Plasser støttene i en rett linje, og stram til skruene. (4/5) **ADVARSEL:** bor skruenhuller på forhånd hvis det er nødvendig.
- ▼ Press persiennens kassett mot støttene (6 & 7) og fest den ved hjelp av den (lille) hengslede platen. (8)

#### Betjening

- ▼ Bremsen kan frigjøres ved å flytte trekksnoren til midten, og deretter ved å la den slippe. (9)

#### Vedlikehold

Ren, myk klut eller fjærkest.

### PL

**! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!**

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

#### Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- W ramie okiennej (w otworze) (2)

#### Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (3)

#### Montaż

- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (4/5) **UWAGA:** tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby
- ▼ Docisnąć górną szynę żaluzji do uchwytów (6 & 7) i unieruchomić go przy pomocy płytki na zawiasach. (8)

#### Obsługa

- ▼ Zwolnić hamulec przez pociągnięcie do środka a następnie puszczenie luzno sznurka zwijającego. (9)

#### Konserwacja

Wyczyścić materiał miękką szczoteczką lub ściereczką.

### E

**! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!**

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

#### Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/contra la pared (1)
- En el agujero del marco (en el marco) (2)

#### Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 5 cm (2") del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (3)

#### Colocación

- ▼ Apretar los tornillos de modo que queden alineados. (4/5) **ATENCIÓN:** taladre con anterioridad orificios para los tornillos si es necesario
- ▼ Presionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos (6 & 7) y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (8)

#### Manejo

- ▼ El freno se desbloquea moviendo el cordón de la cortina plisada hacia el centro y soltándolo. (9)

#### Mantenimiento

Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

### I

**! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!**

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

#### Possibilità di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nel telaio (dentro lo stipite) (2)

#### Definizione della distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti, a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (3)

#### Posizionamento

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (4/5) **ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati
- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (6 & 7) e serrarla con la piastrina a cerniera. (8)

#### Funzionamento

- ▼ Il freno si sblocca movendo la corda verso il centro e rilasciandola. (9)

#### Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

### P

**! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!**

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

#### Opções de instalação

- Contra o caixilho da janela/ contra a parede (1)
- Dentro do caixilho da janela (2)

#### Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (3)

#### Colocação

- ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (4/5) **ATENÇÃO:** onde necessário furar antes os orifícios dos parafusos
- ▼ Carregue a barra superior dos estores contra os suportes (6 & 7) e fixe-a através da chapa articulada. (8)

#### Funcionamento

- ▼ O travão pode ser desbloqueado movendo o fio de tracção para o meio e, em seguida, permitindo que deslize. (9)

#### Manutenção

Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.